

第9回

# 日韓 交流 おまつり



한일축제한마당  
2017 in Tokyo

共に歩もう 心ひとつに  
함께 나아가자 한마음으로

事業報告書  
사업보고서



## INDEX

概要	2	개요
ステージ・プログラム	8	스태이지 프로그램
第1部	10	제1부
第2部	12	제2부
第3部	16	제3부
第4部	19	제4부
常設ブース	20	상설부스
広報・PR	24	홍보・PR



## 概要 | 개요

《行事名》 日韓文化交流事業「日韓交流おまつり 2017 in Tokyo」

《主催》 日韓交流おまつり 2017 実行委員会

《共催》 特定非営利活動法人 日韓交流祭り協会

《会場》 日比谷公園 大噴水広場／第二花壇（東京都千代田区日比谷公園 1）

《日時》 2017年9月23日（土）～9月24日（日） 11:00～20:00

《入場料》 無料

《特別協力》 文化庁

《後援》 〈日本側〉  
外務省、独立行政法人国際交流基金、一般社団法人日韓経済協会  
〈韓国側〉  
外交部（駐日本国大韓民国大使館、韓国国際交流財団）、文化体育観光部（韓国観光公社）、  
農林畜産食品部（韓国農水産食品流通公社）、財団法人韓国訪問委員会、在日本大韓国民団、  
在日韓国経済人ネットワーク（駐日韓国企業連合会、東京韓国商工会議所、一般社団法人東京世界韓人貿易協会〔OKTA Tokyo〕、一般社団法人在日韓国農食品連合会、在日本韓国人連合会、一般社団法人在日韓国人貴金属協会）

《公式 HP》 www.nikkan-omatsuri.jp

《来場者数》 約 60,000 名（1 日目／25,000 名、2 日目／35,000 名）

《協賛》 株式会社 IHI、アサヒグループホールディングス株式会社、アジアナ航空株式会社、あすか信用組合、麻生泰、株式会社アラジン、イースター航空株式会社、エアブサン株式会社、SK hynix Japan 株式会社、株式会社 SBJ 銀行、大垣精工株式会社、大塚製薬株式会社、株式会社オフィスジン、公益財団法人オリックス宮内財団、株式会社金嶋、株式会社暁星ジャパン、グローネット TLS 株式会社、KBS JAPAN 株式会社、株式会社国民銀行東京支店、小山富美子、社団法人在日韓国人貴金属協会、在日韓国人信用組合協会、一般社団法人在日韓国農食品連合会、在日本韓国人連合会、在日本大韓民国婦人会東京地方本部、在日本大韓国民団中央本部、在日本大韓国民団東京地方本部、在日本大韓国民団長野地方本部（梁聖根）、サニーズハウジング、株式会社サンオクス、山九株式会社、株式会社三公商事、三洋化成工業株式会社、株式会社三養社東京支店、CJ E & M Japan 株式会社 (Mnet)、シージェイジャパン株式会社、ジンエアー株式会社、社団法人新宿韓国人連合会、医療法人社団鎮誠会、眞露株式会社、株式会社スポーツソウルメディアジャパン、住友化学株式会社、ダイエイショッピング株式会社、株式会社大韓航空、株式会社大広、太平洋セメント株式会社、株式会社タイロ、株式会社チェジュ航空、株式会社 True World Japan、株式会社ディーアール、T'way、株式会社デジタルアドベンチャー、でるでるラッキーグループ、東京観光興業株式会社、東京韓国商工会議所、一般社団法人東京世界韓人貿易協会（OKTA Tokyo）、株式会社東国、東洋アルミニウム株式会社、株式会社ドトールコーヒー、一般社団法人日韓経済協会、一般財団法人日韓産業技術協力財団、日韓半跼思惟像展示実行委員会、株式会社博報堂、株式会社ハスリン、現代自動車ジャパン株式会社、株式会社現代自動車日本技術研究所、株式会社フェドラ、NPO 法人 Bridge Asia Foundation、有限会社平和ホームテック、株式会社豊多、POSCO JAPAN 株式会社、POSCO 大宇ジャパン株式会社、株式会社マンダム、三菱商事株式会社、味菜里、株式会社美浜、ヤングスチール株式会社

《행사명》 한일문화교류사업 「한일축제한마당 2017 in Tokyo」

《주최》 한일축제한마당 2017 실행위원회

《공동주최》 특정비영리활동법인 한일축제한마당협회

《장소》 히비야공원 대분수광장／제 2 화단（도쿄도 치요다구 히비야공원 1）

《일시》 2017년 9월 23일（토）～9월 24일（일） 11:00～20:00

《입장료》 무료

《특별협력》 일본 문화청

《후원》 〈일본측〉  
외무성, 독립행정법인 국제교류기금, 일반사단법인 일한경제협회  
〈한국측〉  
외교부（주일본국대한민국대사관, 한국국제교류재단）, 문화체육관광부（한국관광공사）, 농림축산식품부（한국농수산식품유통공사）, 재단법인 한국방문위원회, 재일본대한민국민단, 재일한국경제인네트워크（주일한국기업연합회, 도쿄한국상공회의소, 일반사단법인 동경세계한인무역협회〔OKTA Tokyo〕, 일반사단법인 재일한국농식품연합회, 재일본한국인연합회, 일반사단법인 재일한국인귀금속협회）

《공식 HP》 www.nikkan-omatsuri.jp

《방문객수》 약 60,000 명（1 일째／25,000 명, 2 일째／35,000 명）

《협찬》 주식회사 IHI, ASAHI GROUP HOLDINGS 주식회사, 아시아나항공 주식회사, 아스카 신용조합, 아소 유타카, 주식회사 아라진, 이스타항공 주식회사, 에어부산 주식회사, SK hynix Japan 주식회사, 주식회사 SBJ 은행, OGAKI SEIKO 주식회사, 오츠카제약 주식회사, 주식회사 OFFICE JIN, 공익재단법인 오릭스 MIYAUCHI 재단, 주식회사 KANESHIMA, 주식회사 효성 재팬, 글로벌 TLS 주식회사, KBS JAPAN 주식회사, 주식회사 국민은행 도쿄지점, 오야마 후미코, 사단법인 재일한국인귀금속협회, 재일한국인신용조합협회, 일반사단법인 재일한국농식품연합회, 재일본한국인연합회, 재일본대한민국부인회 도쿄지방본부, 재일본대한민국민단 중앙본부, 재일본대한민국민단 지방본부, 재일본대한민국민단 나가노지방본부（양성근）, Sunny's Housing, 주식회사 SUNOCS, SANKYU 주식회사, 주식회사 Sanko 상사, 산요화학공업 주식회사, 주식회사 삼양사 도쿄지점, CJ E & M Japan 주식회사 (Mnet), CJ 재팬 주식회사, 진에어 주식회사, 사단법인 신주쿠한국상인연합회, 의료법인사단 Jinseikai, 진로 주식회사, 주식회사 스포츠서울 미디어 재팬, 스미토모화학 주식회사, DAIEI SHIPPING 주식회사, 주식회사 대한항공, 주식회사 DAIKO, TAIHEIYO 시멘트 주식회사, 주식회사 TAIRO, 주식회사 제주항공, 주식회사 True World Japan, 주식회사 DR, T'way, 주식회사 디지털 어드벤처, DeruDeru LUCKY GROUP, 도쿄관광홍업 주식회사, 도쿄한국상공회의소, 일반사단법인 동경세계한인무역협회 (OKTA Tokyo), 주식회사 동국, TOYO 알루미늄 주식회사, 주식회사 DOUTOR COFFEE, 일반사단법인 일한경제협회, 일반재단법인 일한산업기술협력재단, 일한반가사유상전시 실행위원회, 주식회사 HAKUHODO, 주식회사 하슬린, 현대자동차 재팬 주식회사, 주식회사 현대자동차 일본기술연구소, 주식회사 PHOEDRA, NPO 법인 Bridge Asia Foundation, 유한회사 HEIWA HOMETECH, 주식회사 HOUTA, 포스코 재팬 주식회사, 포스코대우 재팬 주식회사, 주식회사 MANDAM, 미츠비시상사 주식회사, 미나리, 주식회사 MIHAMA, 영스틸 주식회사

■キービジュアルとスローガン | 키 비주얼과 슬로건



共に歩もう 心ひとつに

「若者交流」「市民交流」を「繋ぐ」という意味の虹で表現。韓国を象徴する無窮花（ムクゲ）と、日本を象徴する桜をモチーフとして採用。様々なプログラムや、体験ブース、飲食ブースなど、おまつりの楽しさも伝わる明るい色使いで全体をデザイン。

함께 나아가자 한마음으로

「청년교류」「시민교류」를 이어주는 의미의 무지개를 바탕으로 한국을 상징하는 무궁화와 일본을 상징하는 벚꽃을 모티브로 채택하였으며, 다양한 프로그램과 체험부스, 한식부스 등 축제의 즐거움이 전해지도록 밝고 경쾌한 색감으로 전체를 표현하였습니다.

■実行委員会 | 실행위원회

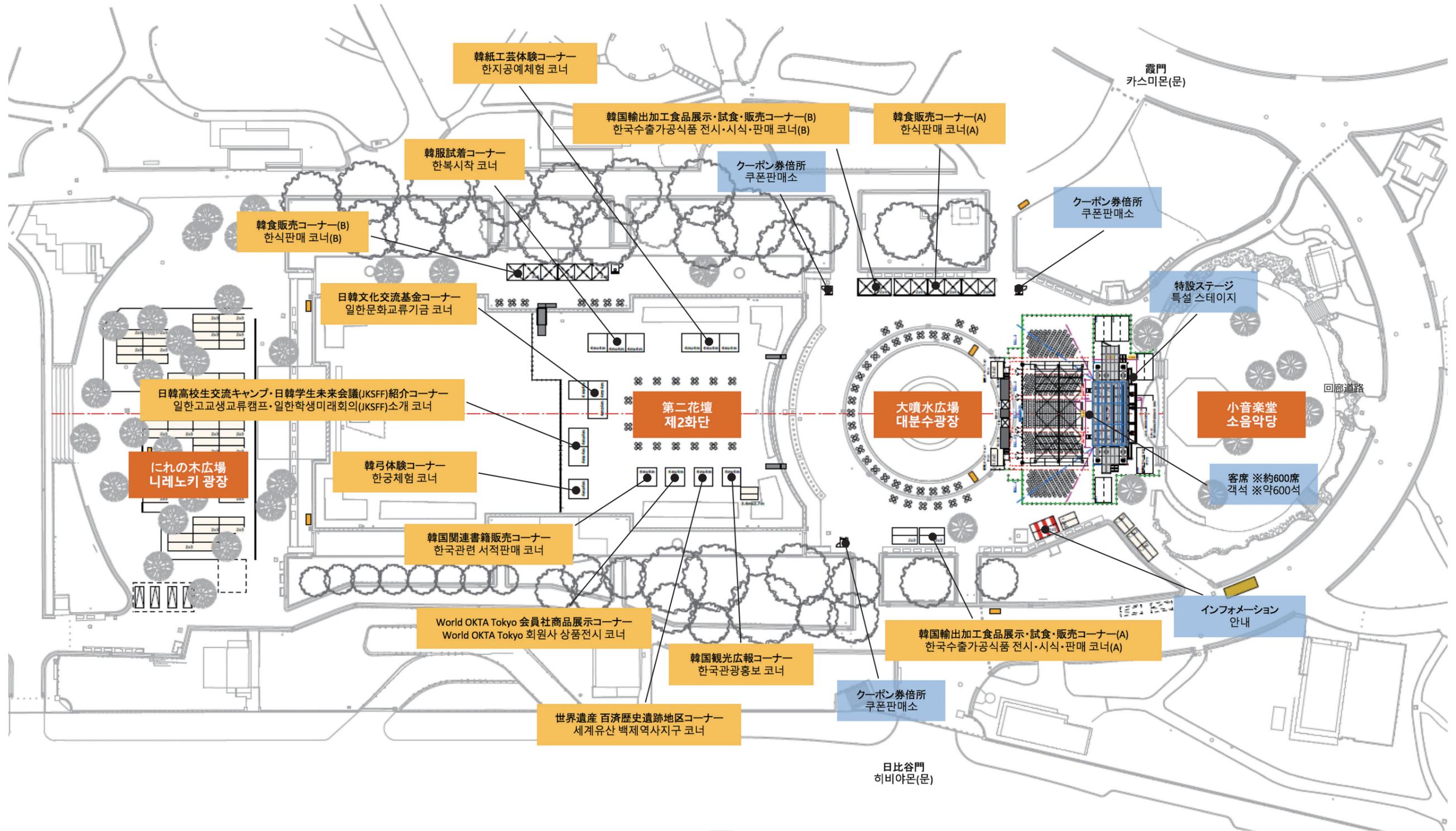
委員長 위원장		委員 위원	
佐々木 幹夫	一般社団法人 日韓経済協会 会長	사사키 미키오	일반사단법인 일한경제협회 회장
李 玉順	NPO 法人 日韓交流祭り協会 理事	이 옥순	NPO 법인 한일축제한마당협회 이사
李 鍾元	早稲田大学 韓国学研究所 所長	이 종원	와세다대학 한국연구소 소장
井上 弘	一般社団法人 日本民間放送連盟 会長	이노우에 히로시	일반사단법인 일본민간방송연맹 회장
任 泰洙	在日本大韓国民団 中央本部 副団長	임 태수	재일본대한민국민단 중앙본부 부단장
金光一	一般社団法人 在日韓国商工会議所 会長	김 광일	일반사단법인 재일한국상공회의소 회장
金正洙	駐日韓国企業連合会 会長	김 정수	주일한국기업연합회 회장
金 秀吉	在日本大韓国民団 東京地方本部 団長	김 수길	재일본대한민국민단 도쿄지방본부 단장
金 現煥	駐日韓国大使館 韓国文化院 院長	김 현환	주일한국대사관 한국문화원 원장
貝 哲	在日本韓国人連合会 会長	구 철	재일본한국인연합회 회장
黒田 福美	俳優	쿠로다 후쿠미	배우
是永 和夫	一般社団法人 日韓経済協会 専務理事	고레나가 카즈오	일반사단법인 일한경제협회 전무이사
権 鎔大	NPO 法人 日韓交流祭り協会 事務局長	권 용대	NPO 법인 한일축제한마당협회 사무국장
鮫島 章男	公益財団法人 日韓文化交流基金 会長	사메시마 후미오	공익재단법인 일한문화교류기금 회장
鹿谷 史明	一般社団法人 日本雑誌協会 理事長	시카타니 후미야키	일반사단법인 일본잡지협회 이사장
白石 興二郎	一般社団法人 日本新聞協会 会長	시라이시 코지로	일반사단법인 일본신문협회 회장
崔 相英	在日本大韓体育会 中央本部 会長	최 상영	재일본대한체육회 중앙본부 회장
鄭 東奎	一般社団法人 在日本韓国農食品連合会 会長	정 동규	일반사단법인재일본한국농식품연합회 회장
成田 純治	株式会社 博報堂DYホールディングス 会長	나리타 준지	주식회사 하쿠호도DY 홀딩스 회장
盧 聖姬	一般社団法人東京世界韓人貿易協会 (OKTA Tokyo) 会長	노 성희	일반사단법인 동경세계한인무역협회 (OKTA Tokyo) 회장
朴 善岳	在日本大韓国民団 中央本部 会長	박 선악	재일본대한민국부인회 중앙본부 회장
松尾 修吾	株式会社 オフィス松尾 代表	마츠오 슈고	주식회사 오피스 마츠오 대표
松原 一征	NPO 法人 朝鮮通信史 縁地連絡協議会 理事長	마츠바라 카즈유키	NPO 법인 조선통신사 연지연락협의회 이사장

■実行委員会及び記者発表会開催日程 | 실행위원회 및 기자회견 개최 일정

- |  |   |
|--|---|
| <p>■ 第 1 回 実行委員会<br/>日時：2017年3月31日(火) 14:00～15:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室<br/>議題：興行事業者選定、開催場所及び日程、予算、スローガン</p> | <p>■ 제 1 회 실행위원회<br/>일시：2017년 3월 31일(화) 14:00～15:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 7층 회의실<br/>의제：주관사업자 선정, 개최장소 및 일정, 예산, 슬로건</p> |
| <p>■ 第 2 回 実行委員会<br/>日時：2017年7月31日(月) 14:00～15:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室<br/>議題：ポスター、チラシ、会場使用計画及びプログラム</p>    | <p>■ 제 2 회 실행위원회<br/>일시：2017년 7월 31일(월) 14:00～15:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 7층 회의실<br/>의제：포스터, 전단지, 행사장사용계획 및 프로그램</p>     |
| <p>■ 記者発表会<br/>日時：2017年9月13日(水) 14:00～15:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 1階 大講堂</p>  | <p>■ 기자회견<br/>일시：2017년 9월 13일(수) 14:00～15:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 1층 대강당</p>  |
| <p>■ 第 3 回 実行委員会<br/>日時：2017年12月4日(月) 11:00～12:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室<br/>議題：活動報告、収支報告、2018年開催について</p>     | <p>■ 제 3 회 실행위원회<br/>일시：2017년 12월 4일(월) 11:00～12:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 7층 회의실<br/>의제：활동 보고, 수지 보고, 2018년 개최 관련</p>    |

■会場 | 행사장

日比谷公園 大噴水広場/第2花壇  
히비야공원 대분수광장/제2 화단



第1部 空

開会式 11:00~12:00	オープニング 韓国サムルノリ、江戸消防記念会のパフォーマンス 「江戸消防記念会」「U-hee Company」 開会共同宣言 / 開会挨拶 / 歓迎挨拶 / 祝辞 / 開会セレモニー 祝賀公演 日韓小中高生 合唱公演 「東京韓国学校初等部・和光小学校合唱団」「東京韓国学校中高等部合唱団 (カンタービレ)」
--------------------	---

第2部 光

日韓交流ステージ 1 12:30~13:10	ノンバーバルパフォーマンス「ペインターズHERO」 大書パフォーマンス「濱崎道子」
日韓交流ステージ 2 13:30~14:10	韓国伝統舞踊「キム・ミスク ハナ舞踊団」 よさこい「関東学院大学 誇咲」
日韓交流ステージ 3 14:30~15:10	サムルノリ「U-hee Company」 沖縄エイサー「琉球鼓舞道場」
日韓交流ステージ 4 15:30~16:05	ブンムルノリ&テコンドー「東京韓国学校初等部」「ドラゴンキッカー」 演歌歌唱「グロリア」 津軽三味線演奏「金峻浩 (キン・チュノ)」
日韓交流ステージ 5 16:15~16:30	カンガンスルレ
日韓交流ステージ 6 16:50~17:30	韓国伝統楽器フュージョン演奏「wHOOL」 和太鼓演奏「MICO」
日韓交流ステージ 7 17:40~18:10	日韓交流クイズ大会
K-POPカバーダンス & K-POPコンサート 18:20~19:50	K-POPカバーダンス「Produced by LiLKyonA」 K-POPコンサート「MACHINA」「ソング」「NEER」

第3部 夢

日韓交流ステージ 8 11:00~11:40	テコン舞「ミルメ」 空手演武「国土館大学空手道部」
日韓交流ステージ 9 12:00~12:40	POPERA「Duoaim」 コンテンポラリーダンス「日本女子体育大学 ダンス・プロデュース研究部」
日韓交流ステージ 10 13:00~13:40	B-BOY「生動感Crew」 マーチングバンド「関東学院 マーチングバンド」
日韓交流ステージ 11 14:00~14:40	韓国伝統楽器演奏「民団東京大田支部 チャンゴチーム」 韓国伝統舞踊「島根韓国民団伝統舞踊団」
日韓交流ステージ 12 15:00~15:20	チアリーディング「東京高等学校 チアリーディング部 JUICES」
日韓交流ステージ 13 15:40~16:20	日韓交流クイズ大会

第4部 明日

17:50~19:50	K-POPシークレットコンサート ※事前申込制 「OH My Girl」「ユン・ミンズ」「バク・サンチョル」「B1A4」
-------------	---

제1부 하늘

개회식 11:00~12:00	오프닝 한국 사물놀이, 에도 하시고노리 퍼포먼스 「에도소방기념회」「유희컴퍼니」 개회 세레모니 / 개회인사 / 환영인사 / 축사 / 개회 세레모니 축하공연 한일초중고생 합창공연 「동경한국학교 초등부·외국초등학교」「동경한국학교 중고등부합창단 (칸타빌레)」
--------------------	--

제2부 빛

한일교류 스테이지 1 12:30~13:10	년버벌 퍼포먼스「페인터즈 히어로」 대서(大書)퍼포먼스「하마사키 미치코」
한일교류 스테이지 2 13:30~14:10	한국전통무용「김미숙하나무용단」 요사코이「간토가쿠인대학 Hokosaki」
한일교류 스테이지 3 14:30~15:10	사물놀이「유희컴퍼니」 오키나와에이사「류큐복춤도장」
한일교류 스테이지 4 15:30~16:05	풍물놀이&태권도「동경한국학교 초등부」「드래곤커커」 엔가「글로리아」 쓰가루사미센 연주「김준호」
한일교류 스테이지 5 16:15~16:30	강강술래
한일교류 스테이지 6 16:50~17:30	한국전통악기 퓨전연주「wHOOL」 일본복연주「MICO」
한일교류 스테이지 7 17:40~18:10	한일교류퀴즈대회
K-POP커버댄스 & K-POP콘서트 18:20~19:50	K-POP커버댄스「Produced by LiLKyonA」 K-POP콘서트「MACHINA」「선유」「NEER」

제3부 꿈

한일교류 스테이지 8 11:00~11:40	태권무「미르메」 가라테시범「고쿠시칸대학 가라테부」
한일교류 스테이지 9 12:00~12:40	팝페라「듀오아임」 컨템포러리 댄스「일본여자체육대학 댄스 프로듀스 연구부」
한일교류 스테이지 10 13:00~13:40	B-BOY「생동감크루」 마칭밴드「간토가쿠인 마칭밴드」
한일교류 스테이지 11 14:00~14:40	한국전통악기연주「민단도쿄오타지부 장고팀」 한국전통무용「시마네한국민단전통무용단」
한일교류 스테이지 12 15:00~15:20	치어리딩「도쿄고등학교 치어리딩부 JUICES」
한일교류 스테이지 13 15:40~16:20	한일교류 퀴즈대회

제4부 내일

17:50~19:50	K-POP시크릿 콘서트 ※사전 신청제 「오마이걸」「윤민수」「박상철」「B1A4」
-------------	--

開会式

日時：2017年9月23日(土) 11:00~12:00  
日韓両国VIP・一般観覧者 約700名

개회식

일시：2017년9월23일(토) 11:00~12:00  
한일양국VIP・일반관람자 약700명



●開会式 オープニング 韓国サムルノリ、江戸消防記念会のパフォーマンス / 개회식 오프닝 한국 사물놀이, 에도 하시고노리 퍼포먼스 「江戸消防記念会」「U-hee Company」 / 「에도소방기념회」「유희컴퍼니」



●開会セレモニー／개회 세레모니  
キービジュアル投影 / 키비주얼 스크린 투영

- (左から)  
 在日本大韓国民団中央本部 団長 オ・ゴンテ  
 文化庁 長官 宮田亮平  
 韓日議員連盟 副会長 バク・ヨンソン  
 日韓交流おまつり2017韓国側実行委員長 バク・サムグ  
 駐日本国大韓民国 特命全權大使 イ・ジュンギユ  
 日韓交流おまつり2017日本側実行委員長 佐々木幹夫  
 外務副大臣 佐藤正久  
 公明党 代表 山口那津男  
 2018平昌冬季オリンピック・パラリンピック組織委員会 委員長 イ・ヒボム  
 江原道知事 チェ・ムンスン

- (왼쪽부터)  
 재일본대한민국민단 중앙본부 단장 오 공태  
 문화청 장관 미야타 료헤이  
 한일의원연맹 부회장 박 영선  
 한일축제한마당 2017 한국측 실행위원장 박 삼구  
 주일본국대한민국 특명전권대사 이 준규  
 한일축제한마당2017 일본측 실행위원장 사사키 미키오  
 외무부대신 사토 마사히사  
 공명당 대표 야마구치 나츠오  
 2018평창동계올림픽·패럴림픽 조직위원회 위원장 이 희범  
 강원도지사 최 문순



●開会共同宣言／개회공동선언



●歡迎挨拶 / 환영인사  
駐日本国大韓民国 特命全權大使 イ・ジュンギユ  
주일본국대한민국 특명전권대사 이 준규



●祝辞 1 / 축사 1  
自由民主党 政調会長 岸田文雄  
자유민주당 정조회장 기시다 후미오



●祝辞 2 / 축사 2  
外務副大臣 佐藤正久  
외무부대신 사토 마사히사



●祝辞 3 / 축사 3  
文化庁 長官 宮田亮平  
문화청 장관 미야타 료헤이



●祝辞 4 / 축사 4  
2018平昌冬季オリンピック・パラリンピック  
組織委員会 委員長 イ・ヒボム  
2018 평창동계올림픽·패럴림픽  
조직위원회 위원장 이 희범



●祝辞 5 / 축사 5  
江原道知事 チェ・ムンスン  
강원도지사 최 문순



●開会挨拶／개회인사  
日韓交流おまつり2017日本側実行委員長 佐々木幹夫  
한일축제한마당2017 일본측 실행위원장 사사키 미키오

日韓交流おまつり2017韓国側実行委員長 バク・サムグ  
한일축제한마당2017 한국측 실행위원장 박 삼구



●祝賀公演 / 축하공연  
日韓小中学生 合唱公演 / 한일초중생합창공연

「東京韓国学校初等部・和光小学校合唱団」「東京韓国学校中高等部合唱団(カンタービレ)」  
♪ 韓国曲「アリラン」「故郷の春」、日本曲「ふるさと」「花」  
「동경한국학교 초등부·외교초등학교」「동경한국학교 중고등부합창단(칸타빌레)」  
♪ 한국곡「아리랑」「고향의 봄」、일본곡「후루사토(고향)」「하나(꽃)」



●司会 / 사회  
古屋正亨、Yumi / 후루야 마사유키, 이 유미



2018平昌冬季オリンピック・パラリンピック開催応援フラッシュモブ / 2018평창동계올림픽·패럴림픽 개최응원 플래시몹

日時：2017年9月23日(土) 12:30 ~ 19:50 | 日時：2017년 9월 23일(토) 12:30 ~ 19:50

▶ 日韓交流ステージ 1 | 한일교류 스테이지 1



ノンバーバルパフォーマンス「ペインターズHERO」 /  
년버벌 퍼포먼스 「페인터즈 히어로」



大書パフォーマンス「濱崎道子」 / 대서(大書)퍼포먼스 「하마사키 미치코」

▶ 日韓交流ステージ 2 | 한일교류 스테이지 2



韓国伝統舞踊「キム・ミスク ハナ舞踊団」 / 한국전통무용 「김기숙하나무용단」



よさこい「関東学院大学 誇咲」 / 요사코이 「간토가쿠인대학 Hokosaki」

▶ 日韓交流ステージ 3 | 한일교류 스테이지 3



サムルノリ「U-hee Company」 / 사물놀이 「유희컴퍼니」



沖縄エイサー「琉球鼓舞道場」 / 오키나와에이사 「류큐북춤도장」

▶ 日韓交流ステージ 4 | 한일교류 스테이지 4



ブンムルノリ&テコンドー「東京韓国学校初等部」 「ドラゴンキッカー」 / 풍물놀이 & 태권도 「동경한국학교 초등부」 「드래곤키커」



演歌歌唱「グロリア」 / 엔카 「글로리아」



津軽三味線演奏「金俊浩(キン・チュノ)」 /  
쓰가루사미센 연주 「김준호」

▶ 日韓交流ステージ 5 | 한일교류 스테이지 5



カンガンスルレ / 강강술래



▶ 日韓交流ステージ 6 | 한일교류 스테이지 6



韓国伝統楽器フュージョン演奏「wHOOL」 /  
한국전통악기 퓨전연주 「wHOOL」



和太鼓演奏「MICO」 / 일본북연주 「MICO」

▶ 日韓交流ステージ 7 | 韓日 교류 스테이지 7



▶ K-POPカバーダンス& K-POPコンサート | K-POP커버댄스 & K-POP콘서트



K-POPカバーダンス「Produced by LiLKyonA」 / K-POP커버댄스「Produced by LiLKyonA」



K-POPコンサート「MACHINA」「ソング」「NEER」 / K-POP콘서트「MACHINA」「선유」「NEER」

日時：2017年9月24日(日) 11:00~16:20 | 일시：2017년9월24일(일) 11:00~16:20

▶ 日韓交流ステージ 8 | 한일교류 스테이지 8



テコン舞「ミルメ」/ 태권무「미르메」



空手演武「国士館大学空手道部」/ 가라테시범「고쿠시칸대학 가라테부」

▶ 日韓交流ステージ 9 | 한일교류 스테이지 9



POPERA「Duoaim」/ 팝페라「듀오아임」



コンテンポラリーダンス「日本女子体育大学 ダンス・プロデュース研究部」/  
컨템포러리 댄스「일본여자체육대학 댄스 프로듀스 연구부」

▶ 日韓交流ステージ 10 | 한일교류 스테이지 10



B-BOY「生動感Crew」/ B-BOY「생동감크루」



マーチングバンド「関東学院 マーチングバンド」/ 마칭밴드「간토가쿠인 마칭밴드」

▶ 日韓交流ステージ 11 | 한일교류 스테이지 11



韓国伝統楽器演奏「民団東京大田支部 チャンゴチーム」/  
한국전통악기연주「민단도쿄오타지부 장고팀」



韓国伝統舞踊「島根韓国民団伝統舞踊団」/ 한국전통무용「시마네한국민단전통무용단」



▶ 日韓交流ステージ 12 | 한일교류 스테이지 12



チアリーディング「東京高等学校 チアリーディング部 JUICES」/ 치어리딩「도쿄고등학교 치어리딩부 JUICES」

▶ 日韓交流ステージ 13 | 한일교류 스테이지 13



K-POPシークレットコンサート

日時：2017年9月24日(日) 17:50～19:50  
事前当選者・招待者 300組(600名)、一般観覧者(立見)

K-POP시크릿콘서트

일시：2017년 9월 24일(일) 17:50～19:50  
추첨 당첨자·초대자 300쌍(600명), 일반관람자(입석 관람)



「OH MY GIRL」



「ユン・ミンソ」 / 「윤민수」



「パク・サンチョル」 / 「박상철」



「B1A4」

常設ブース

大噴水広場周辺 / 第2花壇

상설부스

대분수광장 주변 / 제 2 화단

日時 : 2017年9月23日(土) ~ 9月24日(日)  
11:00 ~ 20:00

일시 : 2017년 9월 23일(토) ~ 9월 24일(일)  
11:00 ~ 20:00

▶ 韓食販売コーナー | 한식판매 코너

(主管) 韓食販売コーナー出店事務局 / (주관) 한식판매코너 출점사무국



● 韓食販売コーナーのメニュー

ドリンク、韓国の巻き、海鮮チヂミ、キムチ焼きそば、ブルコギ、ブルタク麺、チーズタッカルビ、チャブチエ餃子、トッポギ、ヤンニョムチキン、ジョンノホットク  
음료, 김밥, 해물지짐이, 김치볶음면, 불고기, 불닭면, 치즈담갈비, 잡채만두, 떡볶이, 양념치킨, 중로호떡

▶ 韓国輸出加工食品展示・試食・販売コーナー | 한국수출가공식품전시·시식·판매 코너

(主管) 韓国農水産食品流通社 東京支社 / (주관) 한국농수산물유통공사 도쿄지사



▶ 韓国観光広報コーナー | 한국관광홍보 코너

(主管) 財団法人韓国訪問委員会、韓国観光公社 / (주관) 재단법인 한국방문위원회, 한국관광공사



▶ 世界遺産 百濟歴史遺跡地区コーナー | 세계유산 백제역사유적지구 코너

(主管) 財団法人 百濟世界遺産センター / (주관) 재단법인 백제세계유산센터



▶ 韓紙工芸体験コーナー | 한지공예체험 코너

(主管) 駐日韓国大使館 韓国文化院 / (주관) 주일한국대사관 한국문화원



▶ 韓服試着コーナー | 한복시착 코너

(主管) 駐日韓国大使館 韓国文化院 / (주관) 주일한국대사관 한국문화원



▶ 日韓文化交流基金コーナー | 일한문화교류기금 코너

高句麗古代装束試着体験、高麗郡歴史パネル展示、書道ワークショップ / 고구려 고대의상 시착체험, 고마군 역사패널전시, 서도워크숍

(主管) 公益財団法人 日韓文化交流基金〔企画協力〕高麗神社、一般社団法人高麗 1300、墨の美術館 / (주관) 공익재단법인 일한문화교류기금 (기획협력) 고마신사, 일반사단법인 고마 1300, The Sumi Museum of Art



▶ 日韓高校生交流キャンプ・日韓学生未来会議 (JKSFF) コーナー |

일한고교생교류캠프·일한대학생미래회의 (JKSFF) 코너

日韓高校生交流キャンプ紹介・日韓学生未来会議紹介 / 일한고교생교류캠프 소개·일한대학생미래회의 소개

〔主管〕Japan Korea Student Future Forum(JKSFF)、一般社団法人 日韓経済協会

〔주관〕Japan Korea Student Future Forum(JKSFF)、일반사단법인 일한경제협회



▶ 韓弓体験コーナー | 한궁체험 코너

〔主管〕社団法人 世界韓弓協会 / 〔주관〕사단법인 세계한궁협회



▶ 韓国関連書籍販売コーナー | 한국관련 서적판매 코너

〔主管〕NPO 法人 日韓交流祭り協会 / 〔주관〕NPO 법인 한일축제한마당협회



▶ World OKTA Tokyo 会員社商品展示コーナー | World OKTA Tokyo 회원사 상품전시 코너

〔主管〕一般社団法人東京世界韓人貿易協会 (OKTA Tokyo) / 〔주관〕일반사단법인 동경세계한인무역협회 (OKTA Tokyo)



ボランティア | 자원봉사

9월 23일 (토) ~ 24일 (일)의 2일간에 걸쳐 日韓兩國의 20대에서 60대까지, 幅広い年齢層の人々がボランティアとして参加し、体験ブース運営支援や観客案内など会場内で大いに活動してくれた。

9월 23일 (토) ~ 24일 (일) 일 이틀간에 걸쳐 한일양국의 20대에서 60대까지 폭 넓은 연령층의 분들이 자원봉사자로 참가하여, 체험부스 운영지원을 비롯해 관객안내 등 행사장에서 많은 활약을 보여주었다.

	女性	男性	合計
9월 23일 (토)	79	6	85
9월 24일 (일)	74	6	80
合計	153	12	165

※韓国外交部主催 韓日大学生交流事業 韓国代表団 28名が 2日間ボランティアとして参加

《ボランティア募集内容》

- 募集期間  
2017年6月12日(月) ~ 2017年9月1日(金)
- 募集分野  
イベント会場での案内業務・イベント補助業務等
- 活動日時  
2017年9月23日(土) ~ 24日(日) 2日間  
9:00 ~ 20:30
- 参加資格  
イベントに対する熱意と責任感のある18歳から60歳までの健康な方、国籍・性別不問、基本的に日本語会話が可能な方
- 待遇事項  
交通費(1日/¥1,000)、食事代(1日/¥2,000)、ユニフォーム支給(Tシャツ)  
※希望者へはボランティア証明書配布
- 事前研修日時  
① 2017年9月19日(火) 19時~21時  
② 2017年9月20日(水) 19時~21時
- 事前研修会場  
駐日韓国大使館 韓国文化院 5F ハンナレホール

	여성	남성	합계
9월 23일 (토)	79	6	85
9월 24일 (일)	74	6	80
합계	153	12	165

※한국외교부주최 한일대학생 교류사업 한국대표단 28명이 이틀간 자원봉사자로 참가

《자원봉사활동 모집내용》

- 모집기간  
2017년 6월 12일 (월) ~ 2017년 9월 1일 (금)
- 모집분야  
행사장에서 안내업무·이벤트 보조업무 등
- 활동일시  
2017년 9월 23일 (토) ~ 24일 (일) 2일간  
9:00 ~ 20:30
- 참가자격  
이벤트에 대한 열의와 책임감을 가진 18세부터 60세까지의 건강하신 분, 국적·성별 불문, 일본어 회화가 가능한 분
- 우대사항  
교통비(1일/¥1,000), 식사비(1일/¥2,000), 유니폼 지급(T셔츠)  
※ 희망자에게는 자원봉사활동 증명서 배부
- 사전연수 일시  
① 2017년 9월 19일 (화) 19시~21시  
② 2017년 9월 20일 (수) 19시~21시
- 사전연수 회장  
주일한국대사관 한국문화원 5F 한나래홀



▶ 広報 CM

- 放映媒体 : Mnet, KNTV, KBS, DATV
- 放映期間 : 2017年7月29日(土) ~ 9月24日(日)



▶ 홍보 CM

- 방송매체 : Mnet, KNTV, KBS, DATV
- 방영기간 : 2017년7월29일(토) ~ 9월24일(일)



▶ 広報 CM 大型ビジョン

- ビジョン名 : 新大久保大型ビジョン「SSTV」
- 放映期間 : 2017年8月1日(火) ~ 9月24日(日)
- 設置場所 : 東京都新宿区百人町2-1-1 K-PLAZA 1号館
- 協力 : 株式会社 スポーツソウルメディアジャパン



▶ 홍보 CM 대형비전

- 비전명 : 신오쿠보 대형비전「SSTV」
- 방영기간 : 2017년 8월 1일(화) ~ 9월 24일(일)
- 설치장소 : 도쿄도 신주쿠구 하쿠닌초 2-1-1 K-PLAZA 1호관
- 협력 : 주식회사 스포츠서울미디어 재팬

▶ TV·ラジオ | TV·라디오

NO	露出日	プログラム名	媒体社	内容
1	9月23日	NHKニュース	NHK	日韓交流おまつり
2	9月23日	TXNニュース	テレビ東京	日韓交流おまつり
3	9月24日	TBSニュースバード	TBS	毎年恒例「日韓交流おまつり」
4	9月25日	KBSニュース広場	KBS	「心ひとつに 共に…」日韓交流おまつり
5	9月25日	The World Onairang arirangニュース	arirang TV	日韓交流おまつり
6	9月30日	ちょっとブレイクタイム	ミヤギテレビ	日韓交流おまつり 2017 in Tokyo
7	10月15日	NHK WORLD RADIO JAPAN	NHK	日韓交流おまつり 紹介と現場でのインタビュー
8	11月20日	今日の日本	チャンネルW	Wレポート 日韓交流おまつり

NO	報道日	プログラム名	媒体社	内容
1	9月23日	NHKニュース	NHK	韓日축제한마당
2	9월 23일	TXN뉴스	테레비도쿄	韓日축제한마당
3	9월 24일	TBSnewsbird	TBS	매년恒例「韓日축제한마당」
4	9월 25일	KBS뉴스광장	KBS	“한마음으로 함께”... 韓日축제한마당
5	9월 25일	The World On airang 아리랑뉴스	아리랑 TV	韓日축제한마당
6	9월 30일	잠깐 브레이크 타임	미야기텔레비	韓日축제한마당2017 in Tokyo
7	10월 15일	NHK WORLD RADIO JAPAN	NHK	韓日축제한마당 소개와 현장 인터뷰
8	11월 20일	오늘의 일본	채널 W	W리포트 韓日축제한마당

● NHK「NHK 뉴스」 / NHK「NHK 뉴스」(2017.9.23)



● テレビ東京「TXNニュース」 / 테레비도쿄「TXN 뉴스」(2017.9.23)









発行元：日韓交流おまつり 2017 実行委員会

編集：NPO 法人 日韓交流祭り協会

日韓交流おまつり 2017 実行委員会 事務局

発行：2017.12

URL：www.nikkan-omatsuri.jp